



Навчальний візит
«Регіональне врядування та розвиток у Канаді»
16 квітня – 3 травня 2006 р.

У рамках Проекту «Регіональне врядування та розвиток»
(RGD)

Реалізує: Канадський інститут урбаністики (CUI)

Фінансує: Уряд Канади через Канадське агентство міжнародного розвитку (CIDA)

Проект:

Проект «Регіональне врядування та розвиток» (RGD) – це п'ятирічний (2005-2010 рр.) проект технічного співробітництва, що реалізується Канадським інститутом урбаністики за фінансової підтримки Канадського агентства міжнародного розвитку. Проект розроблено для сприяння залученню громадськості до регіонального врядування, створюючи можливості громадянам і місцевим громадам формувати своє спільне майбутнє та виводити свій регіон на шлях сталого розвитку. Проект працює на кількох рівнях. Він допомагає зміцнити спроможність до вироблення політики регіонального розвитку на національному рівні через надання консультативної допомоги Міністерству економіки України та розповсюдження напрацювань інших органів влади країн Європи і Північної Америки. Він надає допомогу двом пілотним областям України – Запорізькій і Закарпатській – у запровадженні процесів, що надають вагу голосу громадянського суспільства в питаннях регіонального планування та прийняття рішень. Проект також сприяє створенню й функціонуванню відкритих, підзвітних та ефективних владних інституцій на регіональному рівні, що реагують на потреби громадян та працюють стратегічно на досягнення визначених цілей розвитку. Намір полягає в тому, щоб застосувати досвід, набутий двома пілотними областями, для розповсюдження і просування зразкових підходів до ефективного врядування в Україні, котрі зможуть посприяти майбутньому розробленню добре обґрунтованої національної політики та реалізації її на практиці.

Навчальний візит:

Мета навчального візиту є трьохскладовою:

1. дати можливість українським учасникам ознайомитись з канадським досвідом щодо механізмів регіонального врядування та розвитку, включаючи механізми залучення громадськості;
2. дати можливість канадським організаціям і фахівцям дізнатися про Україну та заходи, що здійснюються у сфері реформування регіонального врядування, відкрити для них шляхи участі у майбутньому програмуванні;
3. визначити релевантність напрацювань (ноу-хау) провінції Онтаріо, а також Канади взагалі, для України.

Навчальний візит проходитиме у містах Торонто, Гелф, Хемілтон і Оттава та в регіонах Ніагара і Ватерлоо. Учасники матимуть зустрічі в низці міністерств провінції Онтаріо – Міністерстві муніципальних справ і житлової політики, Міністерстві оновлення суспільної інфраструктури, Міністерстві економічного розвитку і торгівлі, Міністерстві досліджень та інновацій, а також в Регіональному муніципалітеті Ватерлоо. Частина учасників поїде до Оттави, де матиме зустрічі в Канадському агентстві міжнародного розвитку, Міністерстві закордонних справ Канади, Міністерстві економічної диверсифікації Західної Канади та корпорації FedNor (частини структури Міністерства промисловості Канади). Решта учасників поїдуть до міста Хемілтон та Регіонального муніципалітету Ніагара. Завершиться навчальна поїздка екскурсією по виноробній місцевості регіону Ніагара та прощальним обідом.

Партнери проекту:

Канадський інститут урбаністики – The Canadian Urban Institute (CUI) є неприбутковою організацією, діяльність якої присвячена розв'язанню важливих питань, які впливають на якість життя міського населення, та донесення вироблених рекомендацій до широкої аудиторії різноманітними засобами. CUI об'єднує експертів з різних дисциплін з тим, щоб поєднати людей, гроші та ідеї для розбудови сильних громад і міських регіонів, конкурентоспроможних як в Канаді, так і на міжнародній арені. CUI був заснований у 1990 році Мерією міста Торонто та Муніципалітетом Великої Торонто з таким мандатом: а) об'єднувати тих, хто приймає рішення у сфері міського розвитку на всіх рівнях влади, з представниками приватного сектору та місцевих громад задля підвищення якості вироблення політики і менеджменту в міських регіонах; б) збирати разом групи виробників політики з усієї Канади та інших країн для сприяння обміну інформацією між різними міськими регіонами як в самій Канаді, так і за кордоном; та в) поширювати результати прикладних досліджень і проводити навчання з метою просувати кооперативні підходи до питань міського розвитку.

Міністерство економіки України. Нове Міністерство економіки було створене в 1999 році на базі колишнього Міністерства економіки, Міністерства зовнішніх економічних відносин, Державного комітету інвестицій, Національної агенції розвитку і європейської інтеграції, Державної служби експортного контролю та Агентства спеціальних економічних зон. Міністерство економіки відповідає за доволі великий портфель питань, зокрема: формулювання державної політики економічного і соціального розвитку України та розроблення механізмів для її впровадження; вироблення державної регіональної політики, а також її впровадження; та вироблення державної економічної політики стосовно інтеграції України у світову економіку та економічного і соціального співробітництва з Європейським Союзом (ЄС).

Закарпатська і Запорізька обласні державні адміністрації. Обласні державні адміністрації є складовою виконавчої гілки влади на рівні областей. Зараз вони функціонують де факто під керівництвом і наглядом Секретаріату Президента України за принципом подвійного підпорядкування (Голові обласної державної адміністрації та відповідному центральному міністерству). Голови обласних державних адміністрацій підзвітні Президенту України та Кабінетові міністрів України. Обласна державна адміністрація відповідає за такі питання: розробка й реалізація обласних планів, координація діяльності з органами влади нижчих рівнів, координація взаємостосунків з іншими областями/або сусідніми країнами на основі національного та місцевого законодавства, державне управління, зокрема видатками на місцеве самоврядування та утримання органів фінансового контролю і казначейства, національна оборона, зокрема фінансування місцевих підрозділів цивільної оборони, забезпечення суспільного порядку та захист прав громадян, зокрема фінансування місцевих відділень внутрішніх справ і державної автоінспекції; освіта, охорона здоров'я, зокрема надання послуг спеціальним категоріям громадян, соціальний захист та соціальне забезпечення; житлові та комунальні послуги, зокрема виділення дотацій та проведення капітальних ремонтів; культура і мистецтво, засоби масової інформації, фізична культура і спорт, будівництво, зокрема пільгові кредити, проведення земельної реформи, транспорт, утримання доріг і комунікацій, заходи по захисту довкілля та інше, зокрема розпорядження позабюджетними фондами.

Контактна інформація:

Андреа Робертс

Спеціаліст проекту RGD

Тел.: 416-365-0816 x225 (роб.)

Тел: 416-887-8234 (моб.)

Email: aroberts@canurb.com

Карлін Демпстер

Асистент проекту RGD

Тел.: 416-365-0816 x232 (роб.)

Тел.: 416-939-1927 (моб.)

Email: cdempster@canurb.com

Кріс Вандоорен

Менеджер проекту RGD

Тел.: 416-365-0816 x230 (роб.)

Тел.: 905-876-7835 (моб.)

Email: cvandooren@canurb.com

Ендрю Фарнкомб

Директор проекту RGD

Тел.: 416-365-0816 x224 (роб.)

Тел.: 647-686-2450 (моб.)

Email: afarncombe@canurb.com

Учасники навчального візиту:

No.	Прізвище, ім'я	Посада	Організація
1	Беца Наталія	Координатор проекту	Проект "Регіональне врядування та розвиток", Київ
2	Верхоглядова Світлана	Заступник директора департаменту регіонального розвитку, начальник відділу координації регіональних економічних служб	Міністерство економіки України
3	Гоблик Володимир	Заступник голови	Закарпатська обласна державна адміністрація
4	Кравець Тетяна	Начальник відділу середньострокового і довгострокового планування регіонального розвитку	Міністерство економіки України
5	Кругляк Світлана	Заступник начальника Головного управління економіки, начальник управління регуляторної політики та підприємництва	Запорізька обласна державна адміністрація
6	Лех Ірина	Менеджер проекту в Запорізькій області	Проект "Регіональне врядування та розвиток", Запоріжжя
7	Митченко Олександр	Головний спеціаліст	Головне управління соціальної та економічної політики, Секретаріат Президента України
8	Носа-Пилипенко Наталія	Заступник начальника Головного управління з питань європейської інтеграції, зовнішньоекономічних зв'язків і туризму	Закарпатська обласна державна адміністрація
9	Нусер Ернест	Начальник Головного управління з питань європейської інтеграції, зовнішньоекономічних зв'язків і туризму	Закарпатська обласна державна адміністрація
10	Полянський Юрій	Менеджер проекту в Україні	Проект "Регіональне врядування та розвиток", Київ
11	Пугач Віталій	Перший заступник начальника управління регіональної політики	Секретаріат Кабінету міністрів України
12	Романюк Сергій	Перший заступник міністра	Міністерство економіки України
13	Санжаровський Ігор	Старший технічний радник	Проект "Регіональне врядування та розвиток", Київ
14	Сін Олександр	Перший заступник голови	Запорізька обласна державна адміністрація

			адміністрація
Перекладачі			
1	Уханов Генадій	Перекладач (українська/англійська мови)	Торонто, Ватерлоо, Гелф, Хамільтон, Ніагара
2	Погребенник Петер	Перекладач (українська/англійська мови)	Оттава

Програма візиту:

Неділя, 16 квітня		День перший
Ранок	Світлана Кругляк та Ірина Лех прибувають до Києва із Запоріжжя	
Ранок	Наталія Носа-Пилипенко прибуває до Києва із Ужгорода	
Проживання: Готель аеропорту Бориспіль		
Понеділок, 17 квітня		День другий
	Олександр Сін прибуває до аеропорту Бориспіль у Києві	
	Володимир Гоблик і Ернест Нусер прибувають до аеропорту Бориспіль у Києві	
5:30	Учасники (окрім пана Романюка) зустрічаються з представниками Проекту RGD в аеропорту Бориспіль для реєстрації на рейс компанії Alitalia № 485 (виліт з Києва о 7:10)	
8:50	Учасники (окрім пана Романюка) прибувають до Мілану	
10:40	Учасники (окрім пана Романюка) відлітають з Мілана рейсом компанії Alitalia № 652.	
	Учасники (окрім пана Романюка) прибувають до Торонто (Термінал 1)	
14:00	<ul style="list-style-type: none">учасників зустрічає в Міжнародному аеропорті Лестера Б. Піерсона Кріс ВанДоорен, менеджер проекту RGD, Канадський інститут урбаністики (моб.: 905-876-7835)переїзд до готелюучасників зустрічає в готелі Андреа Робертс, спеціаліст проекту RGD, Канадський інститут урбаністики (моб.: 416-887-8234)	
16:00	Ознайомлення учасників з програмою навчального візиту, організаційними питаннями, інформаційними матеріалами. Отримання добових, медичних страхових полісів та презентаційних матеріалів. <ul style="list-style-type: none">Кріс ВанДоорен, менеджер проекту RGD, Канадський інститут урбаністики (cvandooren@canurb.com)Андреа Робертс, спеціаліст проекту RGD, Канадський інститут урбаністики (aroberts@canurb.com)	
Поселення в готелі: Holiday Inn Toronto-Midtown 280 Bloor Street West, Toronto		

**Вівторок,
18 квітня**

День третій

Учасники зустрічаються з Андреа Робертс в холі готелю.

8:30

- Від'їзд (на метро) до офісів Gowling Lafleur Henderson LLP (1 First Canadian Place, Suite 1600, 100 King Street West).
- Учасників зустрічає у вестибулі Кріс ВанДоорен.

**Сесія цілий
день**

Врядування і розвиток в Україні та Канаді

9:00 – 15:00

Огляд канадської системи врядування і фінансів. Обговорення з групою експертів питань, проблем і перспектив розвитку канадських регіонів, зокрема огляд власного досвіду Канади у сфері децентралізації та реструктуризації органів влади. Сесія також передбачає можливість для українських учасників зробити огляд системи врядування, розвитку і планування в Україні та зустрітися з низкою канадських організацій і консультантів, зацікавлених у майбутній співпраці.

Привітання та представлення учасників

Вступне слово про проект, навчальний візит та мету сесії.

9:00

- Богдан Онищук, Голова Ради Канадського інституту урбаністики та партнер Gowling Lafleur Henderson LLP (Bob.Onyschuk@gowlings.com)
- Ендрю Фарнкомб, Директор програм міжнародного партнерства, Канадський інститут урбаністики (afarncombe@canurb.com)

Врядування та система муніципальних фінансів у провінції Онтаріо та в Канаді

9:10

Др. Франк представить учасників, фасилітуватиме обговорення та підведе підсумки сесії

- Головує: Тібор Франк, провідний міжнародний експерт проекту RGD (tfrank@canurb.com)

1. Врядування в Канаді та в Онтаріо

9:15

Як організована система влади в Канаді (федеральний, провінційний, регіональний та муніципальний рівні). Як розподілені ролі та повноваження між рівнями влади. Як співпрацюють органи влади різних рівнів.

- Дон Стівенсон, старший науковий співробітник CUI; колишній Голова Фондації міжнародного навчання та Заступник міністра з міждержавних та муніципальних справ провінції Онтаріо

2. Хто що робить в Онтаріо

9:35

Реструктуризація системи врядування в Онтаріо, державний сектор та регіональне місто.

- Високоповажний Девід Кромбі, Р.С., О.С., Президент і генеральний виконавчий директор Канадського інституту урбаністики; колишній мер Торонто, член Парламенту та міністр Федерального уряду (dcrombie@canurb.com)

3. Муниципальні фінанси в Онтаріо

- 9:55** Як фінансуються муниципальні органи влади Онтаріо, роль провінцій та фінансові інструменти в їх розпорядженні.
- Др. Енід Слек, Директор, Інститут муниципальних фінансів та врядування, Манк Центр міжнародних студій, університет Торонто (enid.slack@utoronto.ca)
- 10:15** Запитання та підведення підсумків сесії
- 10:20** Перерва
- Регіональне врядування і розвиток в Україні***
- 10:35** Юрій Полянський представить учасників, фасилітуватиме обговорення та підведе підсумки сесії.
- Головує: Юрій Полянський, Український менеджер проекту RGD (yuri.polianski@rgd.org.ua)
- 1. Міністерство економіки України*
- 10:40** Виклики та можливості для департаменту регіонального розвитку Міністерства економіки України
- Світлана Верхоглядова, Заступник директора департаменту регіонального розвитку, начальник відділу координації регіональних економічних служб
- 2. Закарпатська обласна державна адміністрація*
- 10:50** Виклики та можливості для Закарпатського регіону
- Володимир Гоблик, заступник голови
- 3. Запорізька обласна державна адміністрація*
- 11:00** Виклики та можливості для Запорізького регіону
- Олександр Сін, перший заступник голови
- 4. Проект регіонального врядування і розвитку*
- 11:10** Огляд сьогоднішніх ключових проблем і можливостей для українських регіонів у сфері врядування і розвитку.
- Ігор Санжаровський, старший технічний радник проекту RGD (ihor.sanzharovskiy@rgd.org.ua)
- 11:20** Запитання та підведення підсумків сесії
- 11:25** Перерва
- Наскрізні теми***
- 11:40** Кріс ВанДоорен представить учасників, фасилітуватиме обговорення та підведе підсумки сесії.
- Головує: Кріс ВанДоорен, менеджер проекту RGD (cvandooren@canurb.com)

- 11:45** 1. *Гендерні питання та питання молоді*
- Керол Хуліген, експерт з гендерних і молодіжних питань (houlihan@interlog.com)
2. *Громадянське суспільство і залучення громадськості*
- Ел Вігода представить канадський досвід із залучення громадськості до планування та врядування. Він зверне увагу на основні моменти, які необхідно буде врахувати під час зустрічей із представниками провінційних і регіональних органів влади та обговорення їхніх стратегій залучення громадськості.
- 12:00**
- Ел Вігода, експерт з питань громадянського суспільства, Фондація з міжнародного навчання (al.vigoda@vigoda.net)
3. *Сталий розвиток*
- 12:15** Яким чином питання сталого розвитку і проблем екологічної ситуації враховуються під час стратегічного планування та впровадження планів розвитку.
- Террі Кук, Президент, Cooke Capital Corporation (terry_cooke@sympatico.ca)
4. *Стратегічне планування із залученням громадськості*
- 12:30** Планування за участю громадян; як органи влади різних рівнів працюють один з одним та зацікавленими сторонами у плануванні та підтримці економічного росту.
- Ед Саджекі, Комісар, Департамент планування і будівництва, місто Міссіссага (ed.sajecki@mississauga.ca)
- 12:50** Фінальні запитання та підведення підсумків сесії
- Обід
- 13:00**
- Учасників і доповідачів запрошують на обідній прийом
 - Запрошені гості будуть представлені Ендрю Фарнкомбом, Директором програм міжнародного партнерства, Канадський інститут урбаністики (afarncombe@canurb.com)
-
- 15:00** Повернення до готелю.
Вільний час.

**Середа,
19 квітня**

День четвертий

- 9:00** Учасники зустрічаються з Андреа Робертс в холі готелю, виселення з готелю.
- Від'їзд до Ватерлоо (автобусом).

10:30 Приїзд до Ватерлоо, поселення в готелі.

Проживання:

Radisson Hotel Kitchener
2960 King Street East, Kitchener
Tel: 519-894-9500
Fax: 519-894-9144

12:00 Обід в ресторані готелю. Ресторан "Мартініз".

13:30	<p>Учасники зустрічаються з Андреа Робертс і Крісом ВанДоореном в холі готелю.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Від'їзд (автобусом) до Палат ради Ватерлоо (Regional Headquarters Building, 150 Frederick Street, 2nd floor, Kitchener).
Регіональний муніципалітет Ватерлоо	
Післяобідня сесія	<p>Учасники зустрінуться із представниками регіональних органів влади Ватерлоо з метою вивчення структури регіональних органів влади, ознайомлення із заходами з планування та економічного розвитку, з тим, як співробітники регіональних органів влади працюють разом із обраними представниками і навпаки. Метою даної сесії є огляд концепції регіонального уряду в Онтаріо та як він функціонує на практиці.</p>
14:00 – 16:00	
Регіональний уряд Ватерлоо	
14:00	<p>Регіональний голова Кен Сілінг представить регіон та уряд Ватерлоо, зосереджуючи увагу на таких питаннях: врядування, система комітетів, фінанси, залучення громадськості та роль регіону у процесі планування та економічного розвитку.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Кен Сілінг, Регіональний голова (skен@region.waterloo.on.ca)
Головний адміністративний директор	
15:00	<p>Головний адміністративний директор відповідає за загальне адміністрування та роботу регіонального муніципалітету Ватерлоо. Дана позиція має керівну роль у розробленні, впровадженні та здійсненні моніторингу стратегічного планування регіону, роботи департаментів та оцінки політики і системи управління результатами. Він також ініціює запровадження відповідних змін та забезпечує ефективне використання ресурсів департаментів та досягнення результатів. Головний адміністративний директор також керує процесом адміністративного та фінансового планування та надає рекомендації щодо формування бюджетів до Регіональної Ради, тлумачить рішення Ради та забезпечує ефективну систему комунікації між Радою, головами департаментів та працівниками усіх рівнів.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Майк Мюррей, регіональний головний адміністративний директор (mmike@region.waterloo.on.ca)
	<p>Теми для обговорення:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Врядування, фінанси та участь громадськості <p>Роль регіону у плануванні та економічному розвитку</p>
16:00	<p>Повернення до готелю.</p> <p>Вільний час.</p>

**Четвер,
20 квітня**

День п'ятий

9:00

Учасники зустрічаються з Андреа Робертс і Крісом ВанДоореном в холі готелю.

- Від'їзд (автобусом) до Waterloo County Room (Regional Headquarters Building, 150 Frederick Street, 1st floor, Kitchener).

Регіональний муніципалітет Ватерлоо

**Сесія цілий
день**

9:30 – 16:30

Протягом другого дня перебування у Ватерлоо учасники будуть далі заглиблюватися у тематику регіонального планування Ватерлоо. Учасники ознайомляться із розробкою стратегії управління регіональним зростанням у Ватерлоо (RGMS) та процесом її впровадження. Також учасники будуть мати можливість взяти яке місце займає RGMS у системі планування провінції Ватерлоо і, яким чином регіон взаємодіє із муніципалітетами з метою створення регіонального плану та відповідних галузевих планів.

Розробка стратегії управління регіональним зростанням у Ватерлоо (RGMS)

9:30

Департамент планування та житлово-комунальних послуг відповідає за низку функцій, пов'язаних із управлінням зростанням, розробкою стратегії, планування системи транспорту, інформації та дослідження, культурним розвитком, управлінням екологічними питаннями та виконанням делегованих повноважень від Провінції, включаючи низку функцій із надання житлово-комунальних послуг та дозволів на будівництво.

- Кевін Кертіс, Помічник директора з питань планування громад, планування, житлових і комунальних послуг, Регіональний муніципалітет Ватерлоо (cukevin@region.waterloo.on.ca)

11:30

Обід у "Caffe Gallery Bolero", піша екскурсія по центру міста – району Kitchener

Реалізація стратегії управління регіональним зростанням у Ватерлоо

14:00

Відділ планування громад надає допомогу семи муніципалітетам та власникам землі шляхом перегляду та затвердження переліку послуг щодо опрацювання заявок та місцевих планів розвитку. Вони забезпечують відповідність заявок на розвиток до регіональної та провінційної політики та законодавства. Вони також відповідають за внесення поправок, перегляд та оцінку офіційних регіональних планів розвитку.

Кевін Ебі зробить огляд виконання планів зростання, зв'язок із планом розвитку окремих територій, розроблення галузевих планів дій, просторового планування, бюджетування та досягнутих результатів.

- Кевін Ебі, Директор відділу планування громад, Регіональний муніципалітет Ватерлоо (ekevin@region.waterloo.on.ca)

16:30

Повернення до готелю.

Вільний час.

П'ятниця,
21 квітня

День шостий

8:00

Учасники зустрічаються з Андреа Робертс і Крісом ВанДоореном в холі готелю, виселення з готелю. .

- Від'їзд (автобусом) до Waterloo Country Room Waterloo County Room (Regional Headquarters Building, 150 Frederick Street, 1st floor, Kitchener).

Ранкова сесія

8:30 – 12:10

Економічний розвиток в Регіональному муніципалітеті Ватерлоо

Останній день перебування у Ватерлоо буде присвячений груповому обговоренню питань економічного розвитку. Для цього буде залучена ціла низка організацій, що займаються питаннями економічного розвитку. Основна увага буде зосереджена на питаннях діяльності щодо забезпечення економічного розвитку, ролі організацій у порівнянні з роллю органів влади, структури/повноважень організацій, сприяння малому й середньому бізнесу, просування регіону на глобальному рівні, залучення іноземних інвестицій тощо.

Канадський технологічний трикутник

8:30

Корпорація "Канадський технологічний трикутник" є неприбутковою державно-приватною організацією, що займається питаннями економічного розвитку, діяльність якої спрямована на маркетинг регіону Ватерлоо, міст Кембридж, Кітченер та Ватерлоо у світі. Протягом сесії, учасники дізнаються про структуру/повноваження організації, заходи спрямовані на економічний розвиток на залучення інвестицій, а також як вона здійснює маркетинг регіону на глобальному рівні

- Джон Тенант, Головний виконавчий директор (jtctt@region.waterloo.on.ca)

Відділ економічного розвитку міста Кембридж

9:15

Метою діяльності відділу економічного розвитку міста Кембридж є залучення нових інвестицій до міста Кембридж, підтримка існуючого бізнесу, допомога малому бізнесу та заснуванню нового бізнесу у місті Кембридж. Протягом сесій учасники обговорюватимуть роль міської влади у промоції бізнесу та задоволення потреб бізнесу, стосунки з регіональною та провінційною владою

- Лі Бозік, Старший спеціаліст з економічного розвитку (bozicl@city.cambridge.on.ca)

10:10

Перерва

Регіональне представництво Міністерства економічного розвитку і торгівлі провінції Онтаріо

10:30

Метою діяльності Регіонального представництва Міністерства економічного розвитку і торгівлі провінції Онтаріо є сприяння економічному зростанню. Протягом сесії учасники будуть мати можливість зустрітися із регіональними представниками Кітченера та дізнатися про роботу Провінції на регіональному рівні спрямовану на сприяння економічному зростанню, зокрема експортні програми, освітні програми та контакти між бізнес-структурами.

- Емі Бріттен, Старший радник з бізнесу (amy.britten@edt.gov.on.ca)

12:15

Обід у "Three Kretans" (151 Frederick Street, Kitchener)

13:45

Від'їзд до офісу Міністерства сільського господарства, продовольства та справ сільських регіонів провінції Онтаріо (1 Stone Road, Guelph)

Післяобідня сесія **Економічний розвиток села**

Яким чином Провінція співпрацює із сільськими громадами та регіонами з метою сприяння економічному розвитку.

14:30 – 16:30

Міністерство сільського господарства, продовольства та справ сільських регіонів провінції Онтаріо

14:30

Міністерство сільського господарства, продовольства та справ сільських регіонів провінції Онтаріо розробило Сільський план розвитку, який визначає цілі у пріоритетних областях, а також найкращі стратегії для досягнення встановлених цілей та реалізації бачення Провінції сільського розвитку Онтаріо. Ключовим аспектом Плану сільського розвитку є економічний розвиток.

Пан Лоусон зосередить свою увагу на заходах, спрямованих на забезпечення економічного розвитку Провінції у сільських громадах, як вони працюють, які у них стосунки із іншими рівнями влади та громадськістю з метою забезпечення підзвітності та досягнення результатів.

- Артур Лоусон, Менеджер, Міністерство регіонального економічного розвитку, відділ програм розвитку села (arthur.lawson@omafra.gov.on.ca)

Програма сільського економічного розвитку (REDDI)

15:30

Програма сільського економічного розвитку (REDDI), під керівництвом Міністерства сільського господарства, продовольства та справ сільських регіонів провінції Онтаріо надає інструменти сільським громадам з метою визначення місцевих пріоритетів та реалізації стратегій, які сприятимуть досягненню цілей громад.

Пан Морріс представить програму (REDDI), її структуру, цілі та досягнуті результати.

- Стефен Морріс, Спеціаліст із аналізу економічного розвитку громад, відділ регіональних програм, Міністерство сільського господарства, продовольства та справ сільських регіонів провінції Онтаріо (stephen.morris@omafra.gov.on.ca)
-

16:30

Учасники повертаються в Торонто (автобусом)

18:00

Учасники, які мають бажання піти на вечерю до Golden Lion Restaurant, будуть відвезені до ресторану.

- Співробітник CUI зареєструє вас у готелі, віднесе ваші речі до кімнати та принесе вам ключ від кімнати до ресторану.
-

18:30

Решта учасників повертається до Торонто та поселяється у готелі.

Проживання:

Holiday Inn Toronto-Midtown
280 Bloor Street West, Toronto
Tel: 416-968-0010
Fax: 416-968-7765

Субота,
22 квітня

День сьомий

Вільний час.

Культурні заходи (за бажанням), зокрема піша екскурсія #1, шопінг.

7:10 Пан Романюк вилітає з Києва рейсом Alitalia № 485.

8:50 Пан Романюк прилітає до Мілану

10:40 Пан Романюк вилітає з Мілану рейсом Alitalia № 652.

Пан Романюк прилітає в Торонто.

14:00

- Пана Романюка зустрічає в Міжнародному аеропорту Лестера Б. Піерсона Ендрю Фарнкомб, Директор програм міжнародного партнерства, Канадський інститут урбаністики (моб: 647-686-2450) та Юрій Полянський, менеджер проекту RGD в Україні.
- Переїзд до готелю

16:00

Ознайомлення з програмою навчального візиту, організаційними питаннями, інформаційними матеріалами. Отримання добових, медичного страхового полісу та презентаційних матеріалів.

- Ендрю Фарнкомб, Директор програм міжнародного партнерства, Канадський інститут урбаністики (afarncombe@canurb.com)
- Юрій Полянський, менеджер проекту RGD в Україні (yuri.polianski@rgd.org.ua)

Проживання:

Holiday Inn Toronto-Midtown
280 Bloor Street West, Toronto
Tel: 416-968-0010
Fax: 416-968-7765

**Буде
підтверджено**

Культурний захід (за бажанням) – Нічна меса в Українській католицькій церкві (St. Nichols' Ukrainian Catholic Church, 4 Bellwoods Avenue (at Queen Street between Bathurst Street and Ossington Avenue)).

- Захід організований Богданом Винницьким та Таньою Ваньо.

**Буде
підтверджено**

Культурний захід (за бажанням) – Нічна меса в Українській православній церкві (St. Volodymyr's Ukrainian Orthodox Church, 406 Bathurst Street (between College Street and Dundas Street West)).

- Захід організований Богданом Винницьким та Таньою Ваньо.

**Буде
підтверджено**

Культурний захід (за бажанням) – Нічна меса в Російській православній церкві (Holy Trinity Russian Orthodox Church, 23 Henry Street (South of College Street, between University Avenue and Spadina Avenue)).

- Захід організований Богданом Винницьким та Таньою Ваньо.

Неділя,
23 квітня

День восьмий

Вільний час.

Культурні заходи (за бажанням), зокрема піша екскурсія #2, шопінг.

Понеділок,
24 квітня

День дев'ятий

Учасники зустрічаються з Андреа Робертс в холі готелю.

9:00

- Від'їзд (на метро) до Міністерства муніципальних справ Онтаріо (777 Bay Street, 17th floor).
- Учасників зустрічає Кріс ВанДоорен у вестибулі.

Міністерство муніципальних справ і житлово-комунального господарства Онтаріо

Сесія цілий
день

Муніципалітети, їх урядова модель, відносини із Провінційним урядом, структура фінансування та планування розвитку.

Контактна особа:

9:45 – 16:00

Гей-Франсіз Александер, старший радник (А)

Відділ міських справ і громадських зв'язків

Tel: 416-585-7056

Fax: 416- 585-7695

E mail : gaye-frances.alexander@mah.gov.on.ca

9:45

Учасників зустрічає у вестибулі і проводить до кімнати засідань 2В Гей-Франсіз Александер.

Привітання і представлення

9:50

- Дана Річардсон, Помічник заступника міністра, відділ місцевих органів влади (Dana.Richardson@mah.gov.on.ca)

Структура муніципальної влади в Онтаріо

10:00

Історія розвитку та становлення місцевих органів влади в Онтаріо, структура і організація регіональних і муніципальних органів влади (тип, розмір та класифікація муніципалітетів), повноваження муніципальних органів влади, реформування та реструктуризація регіональних і місцевих органів влади, відносини між різними рівнями влади, розподіл ролей і повноважень.

- Стівен Стайн, старший радник з політики, Відділ муніципального врядування і структур (Stephen.Stein@mah.gov.on.ca)

11:00

Перерва

Муниципальні фінанси в Онтаріо

Структура та джерела фінансування та бюджетних надходжень муніципальних та регіональних урядів.

- 11:15
- Джоел Локлін, економіст, Відділ політики капіталовкладень і грантів, муніципальне відділення фінансів, (Joel.Locklin@mah.gov.on.ca)
 - Пол Фішер, економіст, Відділ податкової політики та бюджетних надходжень, Муніципальне відділення фінансів, (Paul.Fischer@mah.gov.on.ca)

Оподаткування нерухомості в Онтаріо

Доповідач із Міністерства фінансів представить систему оподаткування майна в Онтаріо.

- 11:45
- Алмос Тассоній, старший економіст, Відділ законодавства щодо податків на нерухоме майно та оцінювальної політики, Міністерство фінансів провінції Онтаріо (almos.tassonyi@fin.gov.on.ca)

Обід

- 12:30
- Усі учасники і доповідачі запрошуються на неформальний обід, організований Міністерством муніципальних справ і житлово-комунального господарства Онтаріо.

Вимірювання результатів муніципальної діяльності

Вимірювання результатів муніципальної діяльності та Програма вимірювання результатів муніципальної діяльності Онтаріо. Доповідач із підрозділу вимірювання виконавської діяльності представить цю програму, а також механізми залучення громадськості, звітування перед громадянами та вимірювання результативності та ефективності. Також будуть обговорені питання викликів та можливостей перед провінцією Онтаріо. Доповідач із Центру кращого муніципального досвіду Онтаріо зробить огляд роботи Центру, відносин між відповідними агенціями, а також процесу відбору індикаторів та визначення найкращих практик.

- 13:30
- Богдан Винницький, менеджер, Підрозділ вимірювання виконавської діяльності та кращих практик, Відділ муніципальної діяльності та підзвітності (Bohdan.Wynnycky@mah.gov.on.ca)
 - Майкл Боггс, Центр кращого муніципального досвіду Онтаріо (michael.boggs@sympatico.ca)

14:30 Перерва

Планування землекористування в Онтаріо

Обговорення ролі Міністерства у плануванні землекористування. Учасники також будуть мати можливість дізнатися про систему планування, планування користування муніципальною землею, Закон про планування, Офіційний план та процес внесення поправок, поділ та районування, Муніципальну Раду Онтаріо.

- 14:45
- Шахан Дейрменьян, планувальник, Група планування реформ, Відділ провінційного планування та охорони довкілля (Shahan.Deirmenjian@mah.gov.on.ca)

15:45 **Фінальні запитання, обговорення і завершення**

16:30 Повернення до готелю

Вільний час

**Вівторок,
25 квітня**

День десятий

Учасники зустрічаються з Андреа Робертс в холі готелю.

8:15

- Від'їзд (на метро) до Міністерства оновлення суспільної інфраструктури Онтаріо (777 Bay Street, 4th Floor).
- Учасників зустрічає Кріс ВанДоорен у вестибулі.

Міністерство оновлення суспільної інфраструктури Онтаріо

Ранкова сесія

9:00 – 12:30

Чисельність населення провінції Онтаріо зросте більше, ніж на чотири мільйони протягом наступних 30 років. Таке швидке зростання населення здійснює тиск на регіональну ресурси та інфраструктуру. Вперше, уряд Онтаріо розробляє координовану програму планування землекористування з метою забезпечення позитивного напрямку даного зростання, що виявлятиметься у багатих, здорових та різноманітних громадах в усіх частинах провінції Онтаріо. Міністерство оновлення суспільної інфраструктури відповідає за реалізацію урядового довгострокового плану розвитку. Секретаріат з питань зростання було визначено відповідальним за ці питання від імені Міністерства. Питання даної сесії будуть спрямовані на з'ясування того, яким чином Міністерство оновлення суспільної інфраструктури та його партнери задовольняють потреби управління інфраструктурою та зростанням Онтаріо.

Роль оновлення суспільної інфраструктури

9:00

Відносини між Міністерством оновлення суспільної інфраструктури та іншими міністерствами, а також іншими рівнями влади (федеральний, регіональний та муніципальний). Представлення п'ятирічного плану інвестування в інфраструктуру, метою якого є зміцнення економіки та громад Онтаріо.

- Ненсі Мадрінік, Менеджер, Федеральні та провінційні стратегії розвитку інфраструктури, (nancy.mudrinic@pir.gov.on.ca)

Підрозділ інфраструктури Онтаріо

10:00

Механізми фінансування, які застосовуються Міністерством оновлення суспільної інфраструктури, їхні переваги та недоліки. Як Міністерство оновлення суспільної інфраструктури співпрацює з громадами з метою задоволення їхніх потреб у інфраструктурі, роль кожного рівня влади у процесі прийняття рішень у питаннях інфраструктури.

- Доповідач буде підтверджений

План зростання

11:00

Чому нам потрібен План Зростання? Учасники ознайомляться із запропонованим Планом Зростання для регіону Greater Golden Horseshoe виданий у листопаді 2005.

- Дерек Білзман, Науковий співробітник, Підрозділ партнерства та консультацій (derek.billsman@pir.gov.on.ca)

12:00

Обід

13:50

Учасники зустрічаються в Metro Hall (55 John Street, Room 314).

14:00

Засідання національної наглядової ради

- За окремою програмою

17:00	Повернення до готелю Вільний час
18:00	Учасники, які йдуть на бейсбольний матч за участю Toronto Blue Jays (за бажанням) зустрічаються з Андреа Робертс і Крісом ВанДоореном в холі готелю.

**Середа,
26 квітня**

День одинадцятий

	Учасники зустрічаються з Крісом ВанДоореном в холі готелю.
8:00	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Від'їзд до Міністерства міжурядових справ провінції Онтаріо (1075 Bay Street, Suite 830). ▪ Учасників зустрічає Андреа Робертс у вестибулі.
8:50	Учасників зустрічає у головному вестибулі працівник служби протоколу і проводить до кімнати 830. Міністерство досліджень та інновацій провінції Онтаріо Метою діяльності Міністерства досліджень та інновацій є ефективне розміщення ресурсів уряду провінції та створення культури інновації, створюючи підґрунтя для реалізації кінцевої мети діяльності Міністерства – довгострокової стратегії накопичення багатства провінції Онтаріо.
9:00 – 11:00	Барр Еллісон зробить огляд діяльності Міністерства, історію його створення, структуру, стратегії досліджень і комерціалізації, як міністерські програми підтримують інновації та економічний розвиток, яким чином розробляються результати програм, просуваються та приводять до вдосконалення розвитку в Онтаріо <ul style="list-style-type: none"> ▪ Еллісон Барр, Директор програми досліджень, Міністерство досліджень та інновацій (allison.barr@mri.gov.on.ca)
11:00	Сергій Романюк, Тетяна Кравець, Світлана Верхоглядова, Юрій Полянський та Кріс ВанДоорен переходять до Міністерства економічного розвитку і торгівлі Онтаріо (900 Bay Street, Hearst Block, 8 th floor). Вільний час для решти учасників.
11:15 – 11:45	Міністерство економічного розвитку і торгівлі провінції Онтаріо Зустріч із заступником міністра паном Доном Блеком для малої частини делегації. Обговорення роботи Міністерства економічного розвитку і торгівлі, зокрема того яким чином міністерство допомагає регіональним економікам планувати й інвестувати для стратегічного зростання. До дискусії приєднається Генеральний консул України в Торонто Ігор Лоссовський.
12:00	Обід
13:00	Учасники зустрічаються з Андреа Робертс у готелі і мають можливість (за бажанням) поїхати на таксі в район St. Demetrius'. Захід організовано Богданом Винницьким

	Вільний час
14:00	Культурний захід - St. Demetrius' <ul style="list-style-type: none"> ▪ Прогулянка біля центру охорони здоров'я, школи та церкви
17:00	Повернення до готелю Вільний вечір
Четвер, 27 квітня	День дванадцятий
8:00	Учасники зустрічаються з Андреа Робертс в холі готелю, виселення з готелю. Від'їзд до Хемілтона (автобусом).
	Прибуття до міста Хемілтон.
9:45	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Групу зустрічає Кріс Вандоорен і Террі Кук в Бізнес інкубаторі Хемілтона (7 Innovation Drive, Suite 200, Flamborough)
	Бізнес інкубатор Хемілтона
10:00	Доповідач представить роботу Бізнес інкубатора та центру розвитку та зробить їх короткий огляд. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Лоренс Х'юїк, Президент Асоціації канадських бізнес-інкубаторів, відділення компанії Hewick Research Inc. (lhewick@cbincubators.com) ▪ Тері Кук, Президент, Cooke Capital Corporation (terry_cooke@sympatico.ca)
	Pier 4 Park and CSO Tank
11:30	Учасники зможуть оглянути даний об'єкт. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Марк Бейнбрідж ▪ Джон Крочок, менеджер Waterfront/CSO проект ▪ Тері Кук, Президент, Cooke Capital Corporation (terry_cooke@sympatico.ca)
	Робочий обід у Канадському Морському Центрі Діскавери - Café on the Bay
12:00	Візія 2020: План для регіону Хемілтон (зараз місто Хемілтон), стратегічне планування та питання охорони довкілля у Хемілтоні <ul style="list-style-type: none"> ▪ Тері Кук, Президент, Cooke Capital Corporation (terry_cooke@sympatico.ca) ▪ Джон Крочок, менеджер Waterfront/CSO проект
	Технологія компостування
14:30	Учасники ознайомляться із новою технологією компостування, отримають інформацію, як вона розроблялася і яке місце вона займає у структурі стратегії розвитку Хемілтона. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Крег Мардок ▪ Тері Кук, Президент, Cooke Capital Corporation (terry_cooke@sympatico.ca)
	Прогулянка по Red Hill Valley
15:15	Прогулянка біля споруди Red Hill Expressway. Зустріч із розробниками та інженерами з метою обговорення аналізу впливу на навколишнє середовище, яке було здійснене перед початком будівництва та дозволу на нього. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Кріс Мюррей ▪ Джим Локвуд ▪ Марк Одді ▪ Тері Кук, Президент, Cooke Capital Corporation (terry_cooke@sympatico.ca)

17:00	Підведення підсумків сесії у Хемілтоні
18:00	Вечеря
20:00	Від'їзд (автобусом) до міста Торолд.
21:00	Прибуття до Торолда, поселення в готелі.
	Проживання: Four Points Suites by Sheraton 3530 Schmon Parkway, Thorold Tel: 905-984-8484 Fax: 905-984-6691
	Вільний вечір

**П'ятниця,
28 квітня**

День тринадцятий

	Учасники зустрічаються з Андреа Робертс і Крісом ВанДоореном в холі готелю.
9:00	<ul style="list-style-type: none"> Від'їзд (автобусом) до офісу Регіонального муніципалітету Ніагари (2201 St. David's Road, Thorold).
Сесія цілий день	Регіональний муніципалітет Ніагари
9:30 – 16:00	Учасники зустрінуться із представниками регіонального уряду Ніагари з метою ознайомлення із регіоном, планом регіонального планування, заходів із економічного розвитку та туризмом.
	Оглядова презентація Регіону Ніагара
9:30	Доповідачі зроблять презентацію регіону Ніагара, структури її уряду, викликів та можливостей перед ним. <ul style="list-style-type: none"> Пітер Партінгтон, Регіональний голова Майк Троян, Головний адміністративний директор
10:30	Перерва
	Стратегія регіонального планування та економічного розвитку
11:00	Доповідачі представлять План розвитку регіону Ніагара (Region of Niagara Policy Plan), Стратегію економічного зростання, обговорять роль регіональної влади Ніагари у плануванні та «розумнішу» діяльність у Ніагарі (Smarter Niagara) <ul style="list-style-type: none"> Корвін Кембрі, департамент планування, Ніагарський регіон Джордж Нікелсон, департамент планування, Ніагарський регіон
12:00	Обід
	Економічний розвиток у Ніагарі
13:30	Доповідачі обговорюватимуть роль регіональної влади Ніагари та корпорації NetCo у сприянні економічному розвитку Ніагари, яким чином вони впроваджують Стратегію економічного розвитку та яких ключових заходах/галузях вони зосереджують свою діяльність з метою досягнення економічного розвитку у Ніагарі. <ul style="list-style-type: none"> Керівник корпорації NetCo.
14:30	Перерва

Туризм у Ніагарі

- 15:00** Доповідачі обговорюватимуть роль регіональної влади Ніагари у сфері туризму, роль корпорації NetCo та інших незалежних агенцій, заходи із туризму, розвиток інфраструктури туризму.
- Керівник корпорації NetCo.

- 16:00** Повернення до готелю.
Вільний вечір.

**Субота,
29 квітня**

День чотирнадцятий

- Учасники зустрічаються з Андреа Робертс і Крісом ВанДоореном в холі готелю.
- 10:00**
- Від'їзд до Ніагарського водоспаду.

Експедиція по регіону Ніагара

- 10:30**
- Експедиція по Welland Canal.
 - Робочий обід і дегустація вина на винограднику та обговорення питань виноробної промисловості та туризму з представником Ради з розвитку виноробства провінції Онтаріо.
 - Експедиція до водоспаду Ніагара.
 - Вечера в ресторані Table Rock, біля водоспаду Ніагара.

**Неділя,
30 квітня**

День п'ятнадцятий

- Учасники зустрічаються з Андреа Робертс і Крісом ВанДоореном в холі готелю, виселення з готелю.
- 10:00**
- Переїзд автобусом до будинку Тібора Франка, провідного міжнародного експерта проекту (1349 Birchwood Heights Drive, Mississauga) .

- 11:00** Прощальний сніданок у будинку Тібора Франка.

- 14:00** Учасники відбувають до аеропорту Lester B Pearson International Airport.

- 14:30** Учасники (за винятком Юрія Полянського) прибувають до аеропорту для реєстрації на рейс Alitalia 653, який відлітає з Торонто о 17:05.

- 15:00** Юрій Полянський переїжджає до готелю, реєстрація в готелі.

Проживання:

Holiday Inn Toronto-Midtown
280 Bloor Street West, Toronto
Tel: 416-968-0010
Fax: 416-968-7765

**Понеділок,
1 травня**

День шістнадцятий

-
- 7:25** Учасники (окрім Юрія Полянського) прилітають в Мілан.
-
- 11:05** Учасники (окрім Юрія Полянського) відлітають з Мілану рейсом Alitalia № 492.
-
- 14:50** Учасники (окрім Юрія Полянського) прилітають в Київський аеропорт Бориспіль.

Точний час підтверджується Володимир Гоблик, Ернест Нусер та Наталія Носа-Пилипенко відлітають з Києва.

Точний час підтверджується Світлана Кругляк та Ірина Лех відлітають з Києва

Точний час підтверджується Олександр Сін від'їжджає до Запоріжжя

Точний час підтверджується Володимир Гоблик, Ернест Нусер та Наталія Носа-Пилипенко прилітають в Ужгород

Точний час підтверджується Світлана Кругляк та Ірина Лех прилітають в Запоріжжя

9:00 – 17:00 Юрій Полянський працює в офісі CUI (555 Richmond Street West, Suite 402)

**Вівторок,
2 травня**

День сімнадцятий

-
- 9:00 – 14:00** Юрій Полянський працює в офісі CUI (555 Richmond Street West, Suite 402)
-
- 14:30** Юрій Полянський прибуває в аеропорт для реєстрації на рейс Alitalia № 653, відліт з Торонто о 17:05.

**Середа,
3 травня**

День вісімнадцятий

-
- 7:25** Юрій Полянський прилітає в Мілан
-
- 11:05** Юрій Полянський вилітає з Мілану рейсом Alitalia № 492.
-
- 14:50** Юрій Полянський прилітає в Київській аеропорт Бориспіль.